



PHOTO

Application for Schengen Visa

فرم تقاضای روادید شنغن

This application form is free

این فرم رایگان است

1. Surname (Family name)(x) نام فامیل		PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION	
2. Surname at birth [Earlier family name(s) (x) نام خانوادگی در بدو تولد		Date d'introduction de la demande:	
3. First name(s) [Given name(s)] (x) نام		Numéro de la demande de visa:	
4. Date of birth (day-month-year) تاریخ تولد	5. Place of birth شهر محل تولد	7. Current nationality ملیت فعلی	Demande introduite auprès: <input type="checkbox"/> Ambassade/Consulat <input type="checkbox"/> Centre d'application commun <input type="checkbox"/> Prestataire de services <input type="checkbox"/> Intermédiaire commercial <input type="checkbox"/> Frontière Nom: <input type="checkbox"/> Autres
	6. Country of birth کشور محل تولد	Nationality at birth, if different ملیت اصلی در بدو تولد	
8. Sex / جنسیت <input type="checkbox"/> Male / مرد <input type="checkbox"/> Female / زن		9. Marital status / وضعیت تاهل <input type="checkbox"/> Single / مجرد <input type="checkbox"/> Married / متاهل <input type="checkbox"/> Separated / جدا شده <input type="checkbox"/> Divorced / طلاق گرفته <input type="checkbox"/> Widow(er) / بیوه <input type="checkbox"/> Other (please specify) / غیره	
10. In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian برای افرادی که تحت تکفل هستند. نام و نام فامیل و آدرس کسی که کفیل است.		Responsible du dossier: Documents justificatifs: <input type="checkbox"/> Document de voyage <input type="checkbox"/> Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Moyen de transport <input type="checkbox"/> Assurance maladie en voyage <input type="checkbox"/> Autres:	
11. National identity number, where applicable شماره کارت ملی		Décision concernant le visa: <input type="checkbox"/> Refusé <input type="checkbox"/> Délivré <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL	
12. Type of travel document نوع گذرنامه <input type="checkbox"/> Ordinary passport / عادی <input type="checkbox"/> Official passport / رسمی <input type="checkbox"/> Diplomatic passport / سیاسی <input type="checkbox"/> Special passport / خاص <input type="checkbox"/> Service passport / خدمت <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) / غیره		Valable: du au	
13. Number of travel document شماره گذرنامه	14. Date of issue تاریخ صدور گذرنامه	15. Valid until تاریخ انقضاء گذرنامه	16. Issued by صادر شده توسط
17. Applicant's home address and e-mail address آدرس منزل و آدرس الکترونیک متقاضی		Telephone number(s) شماره تلفن	
		Nombre d'entrées: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiples Nombre de jours:	

(x) قسمتهای 1 تا 3 میبایستی با اطلاعات مندرج در گذرنامه شما مطابقت داشته باشند.

(x) Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document.

<p>18. Residence in a country other than the country of current nationality. اگر ساکن کشوری غیر از کشور اصلی خودتان هستید.</p> <p><input type="checkbox"/> No / خیر</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent / بله اجازه اقامت Valid until / تاریخ انقضاء No. شماره</p>	
<p>*19. Current occupation / شغل فعلی</p>	
<p>*20. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment.</p> <p>- نام، آدرس و شماره تلفن محل کار - برای دانش آموزان/دانشجویان: نام مدرسه یا دانشگاه</p>	
<p>21. Main purpose(s) of the journey / هدف اصلی سفر</p> <p><input type="checkbox"/> Visit of family or friends / دیدار از فامیل</p> <p><input type="checkbox"/> Tourism / توریستی</p> <p><input type="checkbox"/> Study / تحصیل</p> <p><input type="checkbox"/> Business / تجاری</p> <p><input type="checkbox"/> Medical reasons / پزشکی</p> <p><input type="checkbox"/> Cultural / فرهنگی</p> <p><input type="checkbox"/> Sports / ورزشی</p> <p><input type="checkbox"/> Transit / ترانزیت</p> <p><input type="checkbox"/> Airport transit / ترانزیت فرودگاه</p> <p><input type="checkbox"/> Official visit / دیدار رسمی</p> <p><input type="checkbox"/> Other (please specify) / غیره</p>	
<p>22. Member State(s) of destination / مقصد اصلی</p>	<p>23. Member State of first entry مرز ورود به محدوده شنغن</p>
<p>24. Number of entries requested / تعداد ورود</p> <p><input type="checkbox"/> Single entry / یکبار ورود</p> <p><input type="checkbox"/> Two entries / دو بار ورود</p> <p><input type="checkbox"/> Multiple entries / مکرر</p>	<p>25. Duration of the intended stay or transit مدت اقامت یا ترانزیت</p> <p>Indicate number of days تعداد روزهای اقامت</p>
<p>26. Schengen visas issued during the past three years آیا روادید شنغن در طی سه سال گذشته داشته اید؟</p> <p><input type="checkbox"/> No / خیر</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Date(s) of validity from / بله معتبر از معتبر تا to</p>	
<p>27. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa آیا تاکنون برای تقاضای روادید شنغن اثر انگشت داده اید؟</p> <p><input type="checkbox"/> No / خیر <input type="checkbox"/> Yes. Date (if known) / بله در تاریخ</p>	
<p>28. Entry permit for the final country of destination, where applicable اجازه ورود برای کشور مقصد چنانچه معتبر است</p> <p>Issued by / صادر شده از جانب Valid from / معتبر از تاریخ until / معتبر تا تاریخ</p>	

همسر و فرزندان اتباع اتحادیه اروپا، جامعه اقتصادی اروپا و سوییس و کسانی که به این افراد تبعه وابستگی خاصی دارند، نیاز ندارند قسمتهایی که با ستاره (*) مشخص شده است را پر کنند، چرا که از حق جابجایی از ادانه خود استفاده می نمایند. این افراد باید مدارک لازم جهت اثبات نسبت فامیلی خود را ارائه دهند و بخش 34 و 35 را تکمیل نمایند.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

29. Intended date of arrival in the Schengen area تاریخ ورود به محدوده شنغن (طبق بلیط)		30. Intended date of departure from the Schengen area تاریخ خروج از محدوده شنغن (طبق بلیط)	
*31. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) نام و نام فامیل شخص دعوت کننده یا اسم هتل در صورت اقامت‌های کوتاه مدت			
Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) آدرس و آدرس الکترونیکی شخص دعوت کننده یا هتل در صورت اقامت‌های کوتاه مدت		Telephone and telefax شماره تلفن یا فکس	
*32. Name and address of inviting company/organisation اسم و آدرس شرکت یا سازمان دعوت کننده		Telephone and telefax of company/organisation شماره تلفن و یا فکس شرکت یا سازمان دعوت کننده	
Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organisation نام و نام خانوادگی، شماره تلفن، شماره فکس و آدرس الکترونیکی شخص مسنول در شرکت یا سازمان دعوت کننده			
*33. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered: مخارج اقامت پوشش داده می شوند از جانب:			
Means of support / پول همراه <input type="checkbox"/> Cash پول نقد <input type="checkbox"/> Credit Card کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Traveller's cheques چک مسافرتی <input type="checkbox"/> Prepaid accommodation اقامت از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Prepaid transport وسیله حمل و نقل پرداخت شده از قبل <input type="checkbox"/> Other (please specify) غیره / لطفا توضیح دهید.		<input type="checkbox"/> by the applicant himself/ herself شخص متقاضی <input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation) یک ضامن (میزبان/شرکت/ سازمان) <input type="checkbox"/> referred to in field 31 or 32 که در بخش 31 و 32 ذکر شده است. <input type="checkbox"/> other (please specify) غیره لطفا توضیح دهید.	
34. Personal data of the family member who is a EU, EEA or CH citizen مشخصات اعضای فامیل که یا تبعه سوئیس هستند یا در کشورهای EU, EEA اقامت دارند.			
Surname نام فامیل		First name(s) نام	
Date of birth تاریخ تولد	Nationality ملیت	Number of travel document or ID card شماره کارت هویت یا مدرک سفر	

همسر و فرزندان اتباع اتحادیه اروپا، جامعه اقتصادی اروپا و سوئیس و کسانی که به این افراد تبعه وابستگی خاصی دارند، نیاز ندارند قسمتهایی که با ستاره (*) مشخص شده است را پر کنند، چرا که از حق جابجایی از ادانه خود استفاده می نمایند. این افراد باید مدارک لازم جهت اثبات نسبت فامیلی خود را ارائه دهند و بخش 34 و 35 را تکمیل نمایند.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

35. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen نسبت فامیلی با یک تبعه سوئیس یا یکی از کشورهای EU, EEA <input type="checkbox"/> Spouse همسر <input type="checkbox"/> Child فرزند <input type="checkbox"/> Grandchild نوه <input type="checkbox"/> Dependent ascendant والدین تحت تکفل	
36. Place and date شهر و تاریخ	37. Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) امضاء متقاضی

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.
من آگاهم که مبلغ ویزا در صورت رد تقاضای ویزا مسترد نمی گردد.

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field no 24): I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States. چنانچه تقاضای روادید مکرر میشود (کادر 24): من آگاهم که برای سفر اول و هر سفر بعدی در محدوده شنگن نیاز به یک بیمه مسافرتی معتبر برای کل مدت اقامت دارم.

من با آگاهی کامل موافقت می نمایم :

اطلاعات شخصی من که در این فرم درج شده اند جهت بررسی تقاضای ویزای من در اختیار مقامات مسئول کشورهای شنگن قرار گیرند. این اطلاعات در شبکه اطلاعاتی ضبط میشوند و برای کلیه کشورهای شنگن قابل دسترسی هستند.

در پی تقاضای صریح شخصی، نمایندگی کنسولی که پرونده مرا رسیدگی می نماید مرا از نحوه احیای حق من بر اساس قوانین ملی کشور مربوطه برای بررسی، تصحیح و حذف اطلاعات - خصوصاً زمانی که دقیق نباشند مطلع می نماید.

تائید می نمایم که کلیه اطلاعات داده شده صحیح و کامل هستند.

هر گونه اطلاعات نادرست منجر به رد تقاضای ویزا یا ابطال ویزای صادر شده و یا پیگرد قانونی میگردد.

که موظف مرز کشورهای شنگن را در تاریخ انقضای ویزا ترک نمایم.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application. Any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)¹ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is the State Secretariat for Migration SEM.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State (Federal Data Protection and Information Commissioner PDPIC, Feldeggweg 1, 3003 Bern) will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of the Schengen Borders Code and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

Place and date شهر و تاریخ	Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) امضاء متقاضی
-------------------------------	--

¹ Insofar as the VIS is operational / تا جاییکه سیستم VIS لازم الاجرا است.